



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/GRB/42  
13 October 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств

Рабочая группа по вопросам шума

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВОПРОСАМ ШУМА О РАБОТЕ  
ЕЕ СОРОК ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

(4-6 сентября 2006 года)

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа по вопросам шума (GRB) провела свою сорок четвертую сессию 4-6 сентября 2006 года в Женеве под председательством г-на Д. Майера (Германия). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) в работе сессии приняли участие эксперты от следующих стран: Венгрии, Германии, Индии, Испании, Италии, Нидерландов, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южно-Африканской Республики, Японии. В ней участвовали также представитель Европейской комиссии (ЕК) и эксперты от следующих неправительственных организаций: Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Международной ассоциации заводов - изготовителей мотоциклов

(МАЗМ), Европейской технической организации по вопросам пневматических шин и ободьев колес (ЕТОПОК), Федерации европейских ассоциаций мотоциклистов (ФЕМА), Европейской федерации по транспорту и окружающей среде (ЕФТОС).

2. Документы, распространенные в ходе сессии без условного обозначения, перечислены в приложении 1 к настоящему докладу.

## 1. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА: ПОПРАВКИ К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ ЕЭК ООН

### 1.1 Правила № 41 (шум, производимый мотоциклами)

#### 1.1.1 Разработка

3. Эксперт от Италии г-н А. Эрарио, возглавляющий неофициальную рабочую группу по вопросам шума, производимого мотоциклами, проинформировал GRB о ходе работы группы и итогах совещаний, состоявшихся в Женеве 24 апреля (только первая половина дня) и 4 сентября (только первая половина дня) 2006 года. Он сообщил о том, что был подготовлен новый протокол испытания, основанный на стандарте ISO 362-2, и что недавно была завершена программа испытаний с участием Германии, Индии, Японии и МАЗМ. Он добавил, что 22 ноября 2006 года состоится совещание подгруппы по сбору данных, с тем чтобы обобщить и проанализировать результаты испытаний. Г-н Эрарио также проинформировал GRB о своем намерении представить на следующей сессии GRB в феврале 2007 года выводы неофициальной группы, касающиеся анализа данных. Он отметил, что с повесткой дня, рабочими документами и докладами о работе шестого и седьмого неофициальных совещаний можно ознакомиться на вебсайте неофициальной группы WP.29/GRB.

4. GRB согласилась с предложением г-на Эрарио провести следующее неофициальное совещание 20 февраля 2007 года (только первая половина дня) в Женеве до сорок пятой сессии GRB.

### 1.2 Правила № 51 (шум, производимый транспортными средствами категорий М и N)

Документация: неофициальный документ № GRB-44-1, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

5. Напомнив о состоявшемся на прошлой сессии обсуждении (см. ECE/TRANS/WP.29/GRB/41, пункт 5), эксперт от Российской Федерации представил документ GRB-44-1, в котором

предлагается улучшить требования о долговечности в связи с показателями шума, производимого транспортными средствами. После обсуждения GRB согласилась вернуться к рассмотрению этого предложения на своей следующей сессии в феврале 2007 года. Для этой цели секретариату было поручено распространить документ GRB-44-1 с официальным условным обозначением.

#### 1.2.1 Разработка

6. В связи с предложениями GRB (ECE/TRANS/WP.29/2006/4) и ЕК (ECE/TRANS/WP.29/2006/31) относительно включения в Правила № 51 нового метода измерения шума в ходе испытания GRB была проинформирована, что WP.29 и АС.1 решили отложить рассмотрение обоих предложений до своих сессий, намеченных на ноябрь 2006 года. Поэтому Председатель предложил перенести рассмотрение документов по пунктам 1.2.1.1 и 1.2.1.2 повестки дня на следующую сессию GRB.

7. Эксперт от ЕК сообщил GRB, что ЕК передала непосредственно WP.29 и АС.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2006 года дополнительные поправки (ECE/TRANS/WP.29/2006/31/Add.1/Rev.1) к своему предложению, которые были представлены ЕК в качестве альтернативы предложению, принятому GRB, относительно применения нового метода измерения шума (см. пункт 6 выше). Он подтвердил, что это предложение имеет целью инициировать двухлетний процесс мониторинга, осуществляемого ЕК, для получения данных об испытаниях в соответствии с обоими методами - существующим и новым методами измерения шума. На первом этапе полученные данные будут использоваться для определения эквивалентных (совместимых) предельных значений шума. На втором этапе эти величины будут использоваться для определения более жестких предельных значений с учетом результатов анализа затрат-выгод.

##### 1.2.1.1 Новые предельные значения звука

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2006/2; ECE/TRANS/WP.29/GRB/2006/4; неофициальный документ № GRB-43-4, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

8. Напомнив о предложении Председателя (см. пункт 6 выше), GRB решила перенести рассмотрение этого вопроса на свою следующую сессию.

##### 1.2.1.2 Предложение по промежуточным поправкам к Правилам

Документация: неофициальный документ № GRB-42-13, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

9. Напомнив о предложении Председателя (см. пункт 6 выше), GRB решила перенести рассмотрение этого вопроса на свою следующую сессию.

#### 1.2.1.3 Дополнительные положения об уровне звука (АСЕП)

Документация: неофициальные документы № GRB-44-2, GRB-44-3 и GRB-44-4, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

10. Эксперт от Нидерландов г-н Б. Кортбек, возглавляющий неофициальную группу по дополнительным положениям об уровне звука (АСЕП), представил документ GRB-44-2, в котором отражены результаты работы этой неофициальной группы, в том числе итоги третьего совещания АСЕП, состоявшегося в Женеве 21-23 февраля 2006 года. Он отметил, что неофициальной группе удалось выполнить бóльшую часть возложенных на нее задач, в том числе разработку метода испытания технической целевой группой. Г-н Б. Кортбек проинформировал GRB о дальнейших планируемых шагах неофициальной группы и предварительном графике работы: а) подготовить предварительные результаты работы группы (до декабря 2006 года); б) запросить мнение GRB относительно рассматриваемых вопросов, которые не удалось разрешить в рамках неофициальной группы (в ходе сессии GRB в феврале 2007 года); в) получить и проанализировать предложения по улучшению предложенных положений АСЕП (до июля 2007 года); г) представить GRB, для рассмотрения на ее сентябрьской сессии 2007 года, окончательное предложение для включения положений АСЕП в Правила № 51.

11. По просьбе экспертов GRB представители Франции (GRB-44-3) и Германии (GRB-44-4) сделали сообщения по методам измерения шума в ходе испытания, которые использовались для разработки метода испытания АСЕП. GRB решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии.

#### 1.2.2 Стационарное испытание четырехколесных транспортных средств

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2006/6

12. Эксперт от ИСО представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRB/2006/6, в котором предлагается согласовать нынешние требования Правил № 51, касающиеся стационарного испытания транспортных средств на измерение уровня шума, с предписаниями, предусмотренными в проекте стандарта ISO/DIS 5130. Эксперт от ИСО вызвался передать обновленный документ для рассмотрения на следующей сессии GRB, в котором

будут учтены высказанные экспертами GRB замечания и который будет согласован с окончательным проектом стандарта ISO/FDIS 5130.

1.3 Правила № 59 (сменные системы глушителя)

13. Эксперт от КСАОД проинформировал GRB, что он не передал обновленное предложение по пересмотру существующего текста Правил № 59 (см. ECE/TRANS/WP.29/GRB/41, пункт. 11). Он указал, что разработка этих Правил тесно связана с положениями Правил № 51 и их доработкой. Поэтому он предложил подождать решений [WP.29](#) и AC.1 относительно нового метода испытания для измерения уровня шума (см. пункт 6 выше), а также предложения о включении положений АСЕП в Правила № 51 (см. пункт 10 выше). Председатель просил эксперта от КСАОД подготовить новое предложение по изменению Правил № 59, как только будут решены неурегулированные вопросы, касающиеся Правил № 51.

1.4 ПРАВИЛА № 117 (шум, создаваемый шинами при качении)

1.4.1 Расширение области применения Правил посредством включения в них положений о восстановленных шинах

14. Поскольку никакой новой информации в ходе сессии не было представлено, GRB решила отложить рассмотрение этого вопроса до следующей сессии GRB в ожидании конкретного предложения БИПАВЕР.

2. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА: ПОПРАВКИ К ПРЕДПИСАНИЮ № 1

15. Председатель напомнил, что на предыдущей сессии GRB выразила пожелание улучшить существующие требования к уровню шума в Предписании № 1. Поскольку никакой дополнительной информации не было представлено, экспертам было предложено изучить необходимость разработки конкретного предложения по поправкам к Предписанию № 1. GRB решила вернуться к рассмотрению данной темы на своей следующей сессии.

3. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА: РАЗРАБОТКА НОВЫХ ГТП, КАСАЮЩИХСЯ ШУМА

16. Председатель проинформировал GRB, что AC.3 решил отложить принятие любого решения по этому вопросу в ожидании доработки Правил № 51 (см. ECE/TRANS/WP.29/1050, пункт 101).

17. Напомнив о нынешнем положении в связи с Правилами № 51 (см. пункт 7 выше), эксперт от Соединенных Штатов Америки предложил экспертам сосредоточить работу на определении эквивалентных (сопоставимых) предельных значений шума в рамках Правил № 51. В связи с разработкой более жестких предельных значений он высказался за их включение в будущие глобальные технические правила (гтп), а не в Правила № 51. В заключение он выразил мнение о том, что единственной возможностью для разработки гтп является ужесточение нынешних предельных значений шума, и предложил GRB уточнить этот основополагающий вопрос. GRB отметила, что в соответствии с Соглашением 1998 года гтп могут разрабатываться путем согласования существующих технических правил. Эксперт от ЕК указал, что, прежде чем принимать какое-либо решение об ужесточении предельных значений, необходимо провести анализ затрат-выгод и что ЕК изъявила готовность провести исследование для расчета эквивалентных значений шума с учетом существующих предельных значений с использованием нового метода испытания. В заключение GRB решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии с учетом результатов очередной сессии АС.3, намеченной на ноябрь 2006 года.

#### 4. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРЕБОВАНИЯХ, КАСАЮЩИХСЯ УРОВНЕЙ ШУМА

18. GRB отметила, что никакой новой информации по этому пункту не было представлено, и решила сохранить данный вопрос в повестке дня своей следующей сессии.

#### 5. ОБМЕН МНЕНИЯМИ О МЕТОДАХ РАСЧЕТА УРОВНЯ ШУМА, ПРОИЗВОДИМОГО ТРАНСПОРТНЫМИ СРЕДСТВАМИ, ДЛЯ ЕГО СНИЖЕНИЯ

19. GRB отметила, что никакой новой информации по этому пункту не было представлено, и решила сохранить данный вопрос в повестке дня своей следующей сессии.

#### 6. ВЛИЯНИЕ ПОВЕРХНОСТИ ДОРОГИ НА УРОВЕНЬ ЗВУКА, ИЗДАВАЕМОГО ШИНОЙ ПРИ КАЧЕНИИ

Документация: неофициальные документы № GRB-44-5 и GRB-44-6, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

20. Эксперт от Нидерландов сделал сообщение (GRB-44-5) о возможностях снижения уровня шума, производимого транспортными средствами, с учетом всех источников шума

в условиях дорожного движения. Он проинформировал GRB, что использование низкошумных дорожных поверхностей дает значительный эффект (около 5 дБ(А)) снижения дорожного шума, однако этого недостаточно для достижения целевых показателей уменьшения порога раздражающего воздействия шума (55 дБ(А)), поскольку пороговое значение шума (65 дБ(А)) остается на неприемлемом уровне. Он подчеркнул, что среди всех основных шумовых факторов при движении, т.е. двигатель, шина и дорожная поверхность обладают наивысшими потенциальными возможностями для снижения шума. Эксперт от Соединенного Королевства сделал сообщение (GRB-44-6) о нынешней политике Соединенного Королевства в области снижения шума при движении, включая использование низкошумных материалов для дорожных покрытий. Он проинформировал GRB, что в Соединенном Королевстве к 2011 году планируется поменять дорожную поверхность на 60% стратегической дорожной сети за счет низкошумного покрытия.

21. Эксперт от МОПАП хотел бы получить информацию об увеличении уровня шума при качении шины по причине ухудшения поверхности дороги. Эксперт от Индии высказался за то, чтобы в ходе таких исследований также принималось во внимание ухудшение состояния шин. Эксперт от Швеции выразил сомнение по поводу того, что выводы имеющихся исследований способны оказать влияние на конструкцию транспортных средств, например на максимально допустимое давление при контакте шины с дорогой.

22. Эксперт от Германии сообщил о своем намерении представить документ по этому вопросу на следующей сессии GRB. По предложению эксперта от ЕТОПОК GRB решила пригласить на сессию эксперта от Всемирной дорожной ассоциации (ПМАДК), с тем чтобы он сделал сообщение о классификации дорожных покрытий и имеющихся технологий низкошумного покрытия. Эксперт от ЕТОПОК вызвался передать ПМАДК это приглашение.

## 7. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

23. В соответствии с правилом 37 Правил процедуры (TRANS/WP.29/690) GRB объявила о проведении выборов должностных лиц 5 сентября 2006 года в первой половине дня. Присутствовавшие и участвовавшие в голосовании представители Договаривающихся сторон единодушно переизбрали г-на Д. Майера (Германия) на должность Председателя сессий GRB, запланированных на 2007 год.

## 8. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

24. GRB отметила, что никакой новой информации по этому вопросу не было представлено.

### ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК ПЯТОЙ СЕССИИ

25. Председатель предложил следующую предварительную повестку дня сорок пятой сессии GRB, которую планируется провести в Женеве 20 (с 14 час. 30 мин.) - 22 (до 17 час. 30 мин.) февраля 2007 года 1/:

a) Неофициальное совещание рабочей группы GRB по усовершенствованному методу испытаний для измерения уровня шума мотоциклов

Состоится во вторник, 20 февраля 2007 года, в первой половине дня, т.е. с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. Повестка дня этого совещания будет подготовлена секретариатом неофициальной рабочей группы и распространена среди членов группы до начала совещания. Примечание секретариата: это совещание будет проводиться без устного перевода.

b) Сорок пятая сессия самой GRB

1. Соглашение 1958 года: поправки к действующим правилам ЕЭК ООН

1.1 Правила № 41 (шум, производимый мотоциклами)

1.1.1 Разработка

1.2 Правила № 51 (шум, производимый транспортными средствами категорий М и N)

1.2.1 Разработка

1.2.1.1 Новые предельные значения звука

1.2.1.2 Предложение по промежуточным поправкам к Правилам

1.2.1.3 Дополнительные положения об уровне звука (АСЕП)

1.2.2 Стационарное испытание четырехколесных транспортных средств

1.3 Правила № 59 (сменные системы глушителя)

1.4 Правила № 117 (шум, производимый шинами при качении)



- 1.4.1 Расширение области применения Правил посредством включения в них положений о восстановленных шинах
  2. Соглашение 1997 года: поправки к Предписанию № 1
  3. Соглашение 1998 года: разработка новых гтп, касающихся шума
  4. Обмен информацией о национальных и международных требованиях, касающихся уровней шума
  5. Обмен мнениями о методах расчета уровня шума, производимого транспортными средствами, для его снижения
  6. Влияние поверхности дороги на уровень звука, издаваемого шиной при качении
  7. Прочие вопросы.
- с) Неофициальное совещание рабочей группы GRB по вопросу о дополнительных положениях об уровне звука (АСЕП)

Состоится в пятницу, 23 февраля 2007 года, с 9 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. Повестка дня этого совещания будет подготовлена секретариатом неофициальной рабочей группы и распространена среди членов группы до начала совещания. Примечание секретариата: это совещание будет проводиться без устного перевода.

---

1/ В рамках усилий секретариата по сокращению расходов никакие официальные документы, а также неофициальные документы, разосланные до сессии по почте и/или помещенные на вебсайт WP.29 ЕЭК ООН, в зале заседаний среди участников сессии распространяться не будут. Просьба к делегатам приносить на заседания свои экземпляры документов (адрес вебсайта WP.29: <http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>, выбрать рубрику "GRB", затем "Working Documents", а также "Informal Documents"). Для ознакомления с переводами указанных выше официальных документов делегатам в настоящее время предоставлен доступ к новой открытой системе официальной документации (СОД) на следующем вебсайте: <http://documents.un.org>

Приложение 1

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ GRB-44-..., РАСПРОСТРАНЕННЫХ  
В ХОДЕ СОРОК ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ GRB БЕЗ ОФИЦИАЛЬНОГО  
УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ

№	Передан	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
1.	Российской Федерацией	1.2	P/A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 51	(b)
2.	НГ АСЕП	1.2.1.3	A	Доклад неофициальной рабочей группы GRB по АСЕП	(c)
3.	Францией	1.2.1.3	A	Шумовое поведение транспортных средств: концепция Франции	(c)
4.	Германией	1.2.1.3	A	Предложение Франции/Германии по АСЕП	(c)
5.	Нидерландами	6.	A	Использование низкошумных дорожных поверхностей в Нидерландах	(c)
6.	Соединенным Королевством	6.	A	Шум при движении: перспективы использования дорожных поверхностей в Соединенном Королевстве	(c)

Повторное рассмотрение неофициальных документов,  
представленных на предыдущих сессиях GRB

(со ссылкой на пункт повестки дня и решение о стадии, принятое на нынешней сессии)

№	Передан	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
43-4	Нидерландами	1.2.1.1	A	Предложение по предельным значениям, связанное с предложением D/ISO по Правилам № 51	(a)
42-13	Нидерландами	1.2.1.2	A	Предложение по промежуточным поправкам к Правилам № 51.02	(a)

Примечания:

- (a) Продолжение рассмотрения на следующей сессии GRB в качестве неофициального документа.
- (b) Продолжение рассмотрения на следующей сессии GRB в качестве официального документа.
- (c) Рассмотрение завершено либо документ подлежит замене.

Приложение 2

НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ РАБОЧИЕ ГРУППЫ GRB

<u>Неофициальная группа</u>	<u>Председатель</u>	<u>Секретарь</u>
Шум, производимый механическими транспортными средствами (Правила № 51)	Г-н К. Тайс (Германия) Тел.: (+49-228) 300-5343 Факс: (+49-228) 300-807-5343 Электронная почта: christian.theis@bmvbs.bund.de	Г-н Х.П. Битенбек (МОПАП) Тел.: (+49) 221/90-32409 Факс: (+49) 221/90-32760 Электронная почта: <a href="mailto:hbietenb@ford.com">hbietenb@ford.com</a>
Шум, производимый мотоциклами (Правила № 41)	Г-н А. Эрарио (Италия) Тел.: (+39-06) 4158-6228 Факс: (+39-06) 4158-3253 Электронная почта: antonio.erario@ infrastrutturetrasporti.it	Г-н П. Чеснел (МАЗМ) Тел.: (+41-22) 920-2120 Факс: (+41-22) 920-2121 Электронная почта: <a href="mailto:pchesnel@immamotorcycles.org">pchesnel@immamotorcycles.org</a>
Дополнительные положения об уровне звука (АСЕП)	Г-н Б. Кортбек (Нидерланды) Тел.: (+31-70) 339-4526 Факс: (+31-70) 339-1280 Электронная почта: boudenwijn.kortbeek@minvrom.nl	Г-н Х.П. Бетнбек (МОПАП) Тел.: (+49) 221/90-32409 Факс: (+49) 221/90-32760 Электронная почта: <a href="mailto:hbietenb@ford.com">hbietenb@ford.com</a>

-----